



MENDOZA, 19 de abril de 2023.-

VISTO:

El **Expediente Nro. 8223/2023**, donde la Secretaria de Extensión eleva el informe final de la propuesta de extensión denominado **“Voluntariado de Interpretación en Lengua de Señas Argentina en la Escuela N° 2005 “Raquel Menéndez de Pavón”,** y

CONSIDERANDO:

Que la docentes responsables del proyecto Gabriela Judith GUZMÁN, Ana Lourdes SISTI, Andrea Viviana SURACI y Beatriz Nélide PELLEGRINI, miembros del Instituto para el Desarrollo de la Educación Especial (IpDEEs), elevan el informe final del proyecto en el visto.

Que el informe fue analizado y aprobado por el Consejo de Extensión el día 10 de marzo del 2023, según consta en el Acta Nro. 2.

Que la Comisión de Asuntos Académicos, en reunión del 23 de marzo de 2023, sugirió al Consejo Directivo aprobar el informe final del proyecto mencionado.

Que el Consejo Directivo, en sesión del 30 de marzo de 2023, aprobó el despacho de la Comisión.

POR ELLO,

**EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA
FACULTAD DE EDUCACIÓN
RESUELVE:**

ARTÍCULO 1.- APROBAR el informe final del proyecto de extensión denominado **“Voluntariado de Interpretación en Lengua de Señas Argentina en la Escuela Nro. 2005 “Raquel Menéndez de Pavón”,** presentado por las docentes **Gabriela Judith GUZMÁN, Ana María Lourdes SISTI, Andrea Viviana SURACI, María del Carmen TORRE, Beatriz Nélide PELLEGRINI y Mariana Lorena MARTINEZ,** miembros del Instituto para el Desarrollo de la Educación Especial (IpDEEs), de acuerdo al programa que obra en el ANEXO que forma parte de la presente resolución.

ARTÍCULO 2.- Comunicar, notificar e insertar en el Libro de Resoluciones.

JLV
AR

Lic. Sergio Mauricio EULIARTE
Secretario Adm. Económico Financiero
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. Ana María Lourdes SISTI
Decana
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo

-ANEXO-

PROYECTO DE EXTENSIÓN

1. Denominación del proyecto:

Voluntariado de Interpretación en Lengua de Señas Argentina en la Escuela N° 2005 "Raquel Menéndez de Pavón" 2022

Tipo de proyecto:

- Capacitación en servicio
- Servicio a la comunidad
- Asesoría y asistencia técnica- Investigación

2. Área temática:

Interpretación LSA-E

3. Unidad ejecutora:

Facultad de Educación – Esc. 2005 "Raquel M. de Pavón"

4. Resumen técnico

El presente proyecto se desarrollará en la Escuela N° 2005 "Raquel M. de Pavón", el cual tiene como objetivo proporcionar espacios de práctica de interpretación en Lengua de Señas Argentina (LSA) a los/as estudiantes de la Tecnicatura en Interpretación de Lengua de Señas (TILS).

Contar con espacios que brinden lugar a los/as estudiantes de dicha carrera para realizar aproximaciones a su futuro laboral no es fácil, por lo que se hace necesario propiciar la práctica en espacios institucionales que requieren del servicio de interpretación en una población en la que conviven personas Sordas y oyentes que no hablan LSA. Desde la TILS se proporcionará capacitación y asesoramiento en servicio a los/as estudiantes involucrados/as en el servicio de voluntariado, a fin de lograr acuerdos institucionales, oficiar de intérpretes en situaciones académicas, así como en las situaciones institucionales que lo requieran.

JLV
AR



Lic. Sergio Mauricio EULIARTE
Secretario Adm. Económico Financiero
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo



Dra. Ana María Lourdes SISTI
Decana
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo



5. Responsables del proyecto:

Instituto para el Desarrollo de la Educación Especial (IpDEEs)

Profesores responsables: Prof. Gabriela Guzmán
Prof. Ana Lourdes Sisti
Prof. Andrea Suraci
Prof. María del Carmen Torre
Prof. Beatriz Pellegrini
Prof. Mariana Martínez

6. Duración

Ciclo lectivo 2022

7. DISEÑO DEL PROYECTO

7.1. Identificación del problema a resolver

Las actividades llevadas a cabo en el marco de la TILS revelan la necesidad de hacer extensiva la experiencia práctica de los/as estudiantes a tareas laborales de servicio a la comunidad. Por ello, es ineludible proporcionar instancias de prácticas en el ámbito educativo que así lo requiera. Asimismo, los/as voluntarios/as se beneficiarán del proceso de aprendizaje que puede proporcionar este ámbito en la implementación de estrategias comunicativas propias de los discursos y textos que surgen en estos espacios educativos, ejecutando interpretaciones directas y en el enriquecimiento que conllevarán las prácticas de interpretación inversa.

7.2. Justificación del proyecto

El presente proyecto intenta proporcionar personas con cierto nivel de dominio de la LSA para officiar de intérpretes en ámbitos educativos de nivel primario.

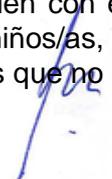
Por otro lado, se busca formar en situaciones reales de práctica a los/as estudiantes que actualmente cursan la Tecnicatura en Interpretación en LSA. Hacer efectivas estas acciones permitirá avanzar progresivamente hacia una educación de calidad, considerando que:

7.2.1. Los/as docentes detecten interactivamente problemas comunes, discutan alternativas de solución y, esencialmente, construyan un espacio de análisis y reflexión compartidos;

7.2.2. Los/as estudiantes adquieran no sólo procedimientos y estrategias para la solución de situaciones problemáticas respecto de la lengua de señas, sino que, a la vez, desarrollen capacidades para transferir lo aprendido a situaciones cotidianas.

7.2.3. La institución, en general, y la Carrera, en particular, se beneficien con el servicio de ILSA_E para el intercambio comunicativo entre niños/as, jóvenes y adultos/as Sordos/as hablantes de LSA y oyentes que no dominan esta lengua.

JLV
AR


Lic. Sergio Mauricio EULIARTE
Secretario Adm. Económico Financiero
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo


Dra. Ana María Lourdes SISTI
Decana
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo



8. Objetivos y metas del proyecto

Objetivo general:

- **Interpretar situaciones comunicativas en la escuela R. M. de Pavón.**
- **Objetivo particular uno:** Ajustar la propuesta a los requisitos Institucionales.
 - **Meta uno:** Verificar la posibilidad de viabilizar el proyecto.
 - **Meta dos:** Elevar el Proyecto a Secretaría de Extensión de la Facultad de Educación.
 - **Meta tres:** Convocar a estudiantes de la Carrera Tecnicatura en Interpretación en Lengua de Señas para la ejecución del voluntariado en ILSA-E
- ✓ **Objetivo particular dos:** Proporcionar espacios de práctica en la tarea de la ILSA-E
 - **Meta uno:** Puesta en marcha del voluntariado por parte de los actores implicados.
 - **Meta dos:** Realización de dos encuentros mensuales de reflexión con los/as voluntarios/as para la revisión de la práctica de ILSA-E.
- ✓ **Objetivo particular tres:** Sistematizar la experiencia.
 - **Meta uno:** Elaboración de Diarios Personales, Registros Anecdóticos y Anotaciones de Campo.
 - **Meta dos:** Puesta en común de los registros llevados a cabo a mediado y fin de año.
 - **Meta tres:** Elaboración de un informe de avance y de otro final.

9. Cronograma de actividades

Mes	Actividades
Mayo	Presentación del proyecto a Secretaría Académica. Conformación del equipo de trabajo. Interpretación de situaciones comunicativas en la esc. Pavón.
Mayo a Julio	Asistencia de los/as estudiantes voluntarios/as a reuniones periódicas en la Facultad de Educación. Relato de experiencias.
Julio	Evaluación parcial del proyecto.

JLV
AR

Lic. Sergio Mauricio EULIARTE
Secretario Adm. Económico Financiero
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. Ana María Lourdes SISTI
Decana
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo



Agosto noviembre	a	Interpretación de situaciones comunicativas en la Esc. Pavón. Asistencia de los/as alumnos/as voluntarios/asa reuniones periódicas en la Facultad de Educación. Relato de experiencias.
Diciembre		Evaluación final del proyecto y presentación de informe final.

10. Evaluación

Teniendo en cuenta que la evaluación es una instancia que posibilita tanto el aprendizaje como la revisión y reformulación de lo realizado, se han previsto etapas de seguimiento de proceso y final.

El seguimiento se realizará a partir de los siguientes procedimientos:

- reflexión personal de cada voluntario/a sobre sus prácticas;
- reflexión grupal sobre aspectos generales;
- control periódico y sistemático del cumplimiento de objetivos y metas propuestos.

Los datos se obtendrán a través de:

- Registros Anecdóticos
- Anotaciones de Campo
- Diarios Personales

Indicadores de éxito técnico

Cumplimentar al menos los objetivos 1 y 2 del proyecto y sus respectivas metas.

Indicadores de fracaso:

Deserción de los/as estudiantes interesados/as en llevar adelante el proyecto.

11. Mecanismo de transferencia

La transferencia se realizará a través:

- Difusión de los resultados del proyecto a la comunidad.

12. Presupuesto y financiamiento

No requiere.

JLV
AR

Lic. Sergio Mauricio EULIARTE
Secretario Adm. Económico Financiero
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. Ana María Lourdes SISTI
Decana
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo



INFORME FINAL DE PROYECTO DE EXTENSIÓN

Denominación del proyecto:

**Voluntariado de Interpretación en Lengua de Señas Argentina en la Escuela N° 2-005
"Raquel Menéndez de Pavón"**

Período de ejecución:

De junio a noviembre de 2022 **Instituciones**

- IpDEEs (Instituto para el Desarrollo de la Educación Especial) de la FED UNCUYO
- Esc. 2-005 "Raquel M. de Pavón"

Tipo de proyecto Capacitación

en servicio.

Servicio a la comunidad.

Asesoría y asistencia técnica- Investigación.

Área temática

LENGUA DE SEÑAS ARGENTINA: Área de la Interpretación.

Equipo de trabajo

(IpDEEs) Profesoras responsables:

Prof. Gabriela Guzmán DNI 22.632.978

Prof. Ana Sisti DNI 22.625.523

Prof. Andrea Suraci DNI 22.059.504

Prof. Beatriz Pellegrini DNI 20.563.078 **Estudiante**

de la TILS

Lilian Mercedes Pérez DNI 36.720.047

RESUMEN TÉCNICO

Las actividades llevadas a cabo en el marco de la TILS (Tecnicatura en interpretación de Lengua de Señas) revelan la necesidad de hacer extensiva la experiencia práctica de los/as estudiantes a tareas laborales de servicio a la comunidad. Es ineludible proporcionar instancias de prácticas en el ámbito educativo, debido a ello, el proyecto se desarrolló en la escuela N° 2-005 "Raquel M. de Pavón", el cual tuvo como objetivo proporcionar espacios de práctica de interpretación en Lengua de Señas Argentina (LSA) a estudiantes de la carrera mencionada.

JLV
AR


Lic. Sergio Mauricio EULIARTE
Secretario Adm. Económico Financiero
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo


Dra. Ana María Lourdes SISTI
Decana
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo



Contar con espacios que brinden oportunidades de interpretar en LSA para niños/as y jóvenes sordos/as no es fácil, por lo que se hace necesario propiciar esta práctica en espacios institucionales que requieren del servicio de interpretación. Desde la TILS se brinda capacitación y asesoramiento en servicio a los/as estudiantes involucrados/as en el servicio de voluntariado, a fin de lograr acuerdos institucionales, oficiar de intérpretes en situaciones académicas, así como en las situaciones institucionales que lo requieran.

La voluntaria se beneficiaría del proceso de aprendizaje que puede proporcionar el ámbito educativo en la implementación de estrategias comunicativas propias de los discursos y textos que surgen en estos espacios académicos, ejecutando interpretaciones directas y en el enriquecimiento que conllevarían las prácticas de interpretación inversa.

Objetivos y metas del proyecto

Objetivo general: Interpretar situaciones comunicativas en la escuela n° 2-005 R. M. de Pavón.

- **Objetivo particular uno:** Ajustar la propuesta a los requisitos Institucionales.
 - **Meta uno:** Verificar la posibilidad de viabilizar el proyecto.
 - **Meta dos:** Elevar el Proyecto a Secretaría de Extensión de la Facultad de Educación.
 - **Meta tres:** Convocar a estudiantes de la Carrera Tecnicatura en Interpretación en Lengua de Señas para la ejecución del voluntariado en ILSA-E
- **Objetivo particular dos:** Proporcionar espacios de práctica en la tarea de la ILSA-E
 - **Meta uno:** Puesta en marcha del voluntariado por parte de los actores implicados.
 - **Meta dos:** Realización de dos encuentros mensuales de reflexión con los/as voluntarios/as para la revisión de la práctica de ILSA-E.
- **Objetivo particular tres:** Sistematizar la experiencia.
 - **Meta uno:** Elaboración de Diarios Personales, Registros Anecdóticos y Anotaciones de Campo.
 - **Meta dos:** Puesta en común de los registros llevados a fin de año.
 - **Meta tres:** Elaboración de un informe final.

JLV
AR


Lic. Sergio Mauricio EULIARTE
Secretario Adm. Económico Financiero
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo


Dra. Ana María Lourdes SISTI
Decana
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo



Cronograma de actividades

Mes	Actividades
Mayo	Presentación del proyecto a Secretaría Académica. Conformación del equipo de trabajo.
Mayo a Julio	Asistencia de la estudiante voluntaria a reuniones periódicas en la Facultad de Educación. Relato de experiencias.
Julio	Evaluación parcial del proyecto.
Agosto a noviembre	Interpretación de situaciones comunicativas en la Esc. Pavón. Asistencia de la estudiante voluntaria a reuniones periódicas en la Facultad de Educación. Relato de experiencias.
Diciembre	Evaluación final del proyecto y presentación de informe final.

Evaluación

Se llevó a cabo a través de reflexiones personales con la voluntaria acerca de su desempeño y actividades llevadas en la escuela, realización de un control periódico de cumplimiento de metas y objetivos.

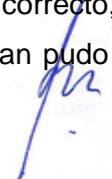
La estudiante llevó un registro anecdótico, tomó fotografías, hizo videos y llevó un diario personal. En el anexo final puede leerse su informe y algunas imágenes de actividades realizadas.

La participación de la estudiante en el proyecto fue muy positiva, tuvo una excelente asistencia a la escuela n° 2-005 Raquel M. de Pavón, colaborando ampliamente con los docentes de materias especiales, donde también pudo desplegar sus conocimientos de Educación Física ya que la voluntaria posee ese título docente de base.

Se evidenció una sensibilización y manifestación de interés por parte de las personas involucradas en el proyecto, tanto profesores/as de la escuela, como niños/as y padres y madres de estos/as.

La realización de este proyecto ofreció a la estudiante el acercamiento a la realidad educativa de niños y niñas sordos/as, así como a la práctica de interpretación en Lengua de Señas en contextos educativos, permitió además un acercamiento vivencial a la realidad del uso correcto, no sólo del vocabulario sino además de las estrategias propias de la lengua. Lilian pudo realizar observaciones de la intérprete de LSA de la escuela, la

JLV
AR


Lic. Sergio Mauricio EULIARTE
Secretario Adm. Económico Financiero
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo


Dra. Ana María Lourdes SISTI
Decana
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo



que cuenta con amplia experiencia y dominio de su profesión, esto trajo aparejado un enriquecimiento en cuanto a la lengua en cuestión, su rol dentro de la institución y en la suma de estrategias comunicativas puestas en prácticas reales.

Se cumplieron todos los objetivos y metas del presente proyecto, por lo que se instará a nuevos/as estudiantes que deseen ahondar en este ámbito de la interpretación.

Se difundirá la experiencia de la estudiante a los compañeros/as de su carrera.

Se anexa el certificado expedido por la escuela con un resultado de MUY SATISFACTORIO para la estudiante voluntaria por todas sus actividades realizadas durante el presente proyecto.

JLV
AR

Lic. Sergio Mauricio EULIARTE
Secretario Adm. Económico Financiero
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. Ana María Lourdes SISTI
Decana
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo



INFORME FINAL

Proyecto de extensión
Voluntariado de Interpretación en Lengua de Señas Argentina en la "Escuela N° 2-005
Raquel M. de Pavón"

Profesoras:

Guzmán, Gabriela
Suraci, Andrea

Alumna:

- Perez, Lilian

Introducción

El presente informe pretende relatar mi experiencia como participante del proyecto de extensión "Voluntariado de Interpretación en Lengua de Señas Argentina en la Escuela N° 2005 Raquel M. de Pavón".

Asistí a la institución desde el 22 de junio de 2022 hasta el 23 de noviembre del mismo año, los días lunes y miércoles en el horario de 9:00 a.m a 12.30 p.m., correspondiente al turno mañana.

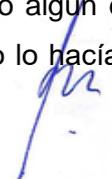
Al tener una formación como Profesora de Educación Física pude formar parte de dichas clases, acompañada de Pablo, el docente a cargo de los grupos.

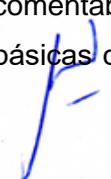
Como particularidad de la institución, las materias especiales (Educación Física, Música y Plástica) forman parte de un proyecto en conjunto, en el cual se dictan las tres materias en los días y horarios que asistía a la escuela, por lo cual también compartía mis prácticas con Eugenia, docente de música y Alejandra, docente de Plástica. Además, una hora al día nos acompañaba Yesica, la intérprete de LSA de la escuela.

Un día en la escuela

En líneas generales, mi día en la escuela Pavón comenzaba con el saludo a la bandera, el cual se realiza en Lengua de Señas Argentina, acompañado con la canción, mientras dos alumnos (elegidos por los docentes) izaban la bandera. Luego, la directora o algún docente saludaban a los alumnos y comentaban las novedades del día. Esto lo hacían oralmente y/o con algunas señas básicas como "buen día". Y

JLV
AR


Lic. Sergio Mauricio EULIARTE
Secretario Adm. Económico Financiero
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo


Dra. Ana María Lourdes SISTI
Decana
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo



en el caso de necesitar su apoyo, llamaban a la intérprete. Luego se dividían los grupos para sus respectivas actividades.

En ese momento, los grupos asignados se preparaban para iniciar la clase de Educación Física, en general era un número de 10 o 12 alumnos, en su mayoría varones. Sin embargo, este número variaba con frecuencia, dado que había muchas inasistencias de los niños/as.

La parte inicial de la clase constaba de un calentamiento muscular y articular, el cual se hacía por medio de repetición de los docentes. Luego los alumnos realizaban algunas pasadas con trotes y otros ejercicios acordes, siempre siguiendo las indicaciones.

En un segundo momento realizábamos la parte central de la clase, siguiendo los objetivos y planificaciones del docente y para finalizar una "vuelta a la calma" para que los alumnos vayan tranquilos a desayunar.

Al retornar a las actividades, los docentes decidían si realizábamos actividades de música o plástica, hasta el horario de recreo. Seguido del mismo, retomábamos las actividades anteriores o volvíamos a tener educación física hasta el horario del almuerzo de los alumnos/as.

Los alumnos

Si bien anteriormente mencioné que a las clases asistía un número de entre 10 y 12 alumnos, la escuela cuenta con un número mayor de niños/as en las distintas asignaturas.

Los alumnos se dividen por cursos y también se distingue si son "de sede" o "de apoyo", estos últimos asisten como alumnos integrados a una escuela común y tienen clases de apoyo en la escuela Pavón. Por lo tanto, no asisten a las clases de las materias especiales.

Mientras que los alumnos "de sede" si participan de las mismas, por lo cual me centraré en ellos para continuar el informe.

Las edades de los alumnos iban entre los 10 y los 14 años y, si bien en las demás asignaturas estaban separados por grados, en las materias especiales solo se dividían por día, ya que un grupo tenía clases los lunes y otro grupo los miércoles. Si bien todos los alumnos tienen una discapacidad, había distintos grados de la misma. Algunos tenían dificultades motrices, por lo que las actividades debían ser adaptadas

JLV
AR


Lic. Sergio Mauricio EULIARTE
Secretario Adm. Económico Financiero
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo


Dra. Ana María Lourdes SISTI
Decana
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo



para ellos y/o contar con alguna ayuda de los docentes. Mientras que otros tenían dificultades en el habla y otros en la escucha.

Había algunos alumnos con dificultades más severas, como el caso de una alumna que estaba en silla de ruedas y no tenía mucha movilidad de su cuerpo, tampoco hablaba y se desconoce si podía escuchar.

Sin embargo, en líneas generales, la mayoría de los alumnos que tenía dificultades en la escucha tenían audífonos y/o implantes cocleares. Aunque no todos los usaban o se sentían cómodos con ellos. La mayoría de los alumnos con audífonos y/o implantados usaban el español como lengua natural y la lengua de señas como segunda lengua.

Tres alumnos sordos no usaban ningún tipo de apoyo y solo uno de ellos utilizaba la Lengua de Señas como lengua natural para comunicarse con sus pares y/o con los docentes, aunque no todos podían comunicarse con él, por lo que solía recurrir a la intérprete. Mientras que con los dos alumnos restantes la comunicación se dificultaba bastante, dado que no manejaban ninguna de las dos lenguas.

Dinámica de las clases

Durante las clases de educación física los alumnos vieron distintas propuestas de juegos y actividades, algunas eran cooperativas, otras de oposición y otras individuales. En general realizábamos juegos grupales con distintos materiales, como pelotas, aros, sogas, colchonetas, etc.

Mientras que en las clases de música practicábamos algunas coreografías y o pequeños bailes, juegos de coordinación y ritmo con las manos y/o el cuerpo. Y durante las clases de plástica solían dibujar, pintar, recortar y pegar aprendiendo distintos contenidos.

Todas estas prácticas, se enmarcaban en el proyecto institucional y tenían como finalidad que los alumnos sean capaces de crear un juego entre todos, elegir el nombre, acordar reglas, equipos, etc. y lograr una verdadera comprensión para poder compartirlo en un día especial, donde las distintas familias serían invitadas a la escuela.

Relación con la LSA

Durante toda mi estadía en la escuela Pavón tuve un contacto permanente con la Lengua de Señas, aunque al tratarse de niños la comunicación es distinta, por ende

JLV
AR


Lic. Sergio Mauricio EULIARTE
Secretario Adm. Económico Financiero
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo


Dra. Ana María Lourdes SISTI
Decana
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo



las señas también lo son. Las explicaciones si bien muchas veces eran a través de señas, no siempre eran las propias de la LSA y también se utilizaba mucho el español. Sin embargo, pude reconocer que los alumnos hacían uso de las señas personales para identificar a los distintos actores presentes, conversaban mucho en LSA entre pares y no tanto con los adultos y utilizaban las distintas estrategias comunicativas vistas en clase.

Conclusiones finales

Al momento de redactar este informe pude visualizar cuántas situaciones presencié, algunas fueron relatadas y tantas otras no, pero sin dudas me enriquecieron personal y profesionalmente.

Fue mi primera experiencia en una institución de educación formal y tuve grandes aprendizajes gracias a las profesoras de la facultad que me propusieron formar parte de este proyecto, a los docentes de la escuela que me acompañaron cada día, a los alumnos que siempre tuvieron una excelente predisposición conmigo y sobre todo a la intérprete de la escuela, ya que pude visualizar la profesión que me gustaría desempeñar a futuro, en un campo real y concreto como es la escuela Pavón. También pude vivenciar por primera vez lo complejo que es la educación de las personas sordas. Conocí niños, niñas, adolescentes y jóvenes de dicha comunidad y pude comprenderlos mucho mejor. Como docente y futura intérprete estoy muy agradecida de haber tenido esta gran oportunidad.

JLV
AR

Lic. Sergio Mauricio EULIARTE
Secretario Adm. Económico Financiero
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. Ana María Lourdes SISTI
Decana
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo



ANEXO IMÁGENES



JLV
AR

Lic. Sergio Mauricio EULIARTE
Secretario Adm. Económico Financiero
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. Ana María Lourdes SISTI
Decana
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo



CERTIFICADO DE LA ESCUELA PAVÓN

Escuela N° 2-005 Raquel M. de Pavón de Ortofonía y Sordos
Buenos Aires 553 Ciudad Mendoza
TE: 4239271
E-mail: dge2005@mendoza.edu.ar



La Dirección de la Escuela N° 2-005 Raquel M. de Pavón certifica que la Srta. **PEREZ, LILIAN MERCEDES DNI: 36.720.047** de la carrera "Tecnicatura en Interpretación de Lengua de Señas Argentina" ha concurrido a la escuela los días lunes y miércoles de 9 a 12:30 horas desde el 22/06/22 hasta el 23/11/22; bajo el Proyecto Voluntariado de Interpretación en Lengua de Señas Argentina en la Escuela N° 2-005 Raquel M. de Pavón". Dicho proyecto tiene los siguientes objetivos:

Objetivo general: Interpretar situaciones comunicativas en la escuela R. M. de Pavón.

Objetivo particular uno: Ajustar la propuesta a los requisitos Institucionales.

- -Meta uno: Verificar la posibilidad de viabilizar el proyecto.
- -Meta dos: Elevar el Proyecto a Secretaría de Extensión de la Facultad de Educación.
- -Meta tres: Convocar a estudiantes de la Carrera Tecnicatura en Interpretación en Lengua de Señas para la ejecución del voluntariado en ILSA-E

Objetivo particular dos: Proporcionar espacios de práctica en la tarea de la ILSA-E

- -Meta uno: Puesta en marcha del voluntariado por parte de los actores implicados.
- -Meta dos: Realización de dos encuentros mensuales de reflexión con los/as voluntarios/as para la revisión de la práctica de ILSA-E.

Objetivo particular tres: Sistematizar la experiencia.

- -Meta uno: Elaboración de Diarios Personales, Registros Anecdóticos y Anotaciones de Campo.
- -Meta dos: Puesta en común de los registros llevados a cabo a mediado y fin de año.
- -Meta tres: Elaboración de un informe de avance y de otro final.

La valoración de dicho voluntariado es: **MUY SATISFACTORIO.**

Se extiende la presente certificación a los 23 días del mes de noviembre de 2022 para ser presentada a quien corresponda.

DIRECCIÓN GENERAL DE ESCUELAS
MENDOZA
ESCUELA N° 2005 Raquel M. de Pavón
de Ortofonía y Sordos
Buenos Aires 553 Ciudad
Tel: 0261 - 4239271

NERINA L. GUZMAN
DNI: 26.055.498
Directora (S)

JLV
AR

Lic. Sergio Mauricio EULIARTE
Secretario Adm. Económico Financiero
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. Ana María Lourdes SISTI
Decana
Facultad de Educación
Universidad Nacional de Cuyo